

7. S'hi afegeix un nou article 44 bis, amb la redacció següent:

«Article 44 bis.

Les activitats industrials no regulades com a instal·lacions nuclears o radioactives que generin o puguin generar materials residuals amb contingut radioactiu en forma de subproductes s'han de sotmetre, quan el Ministeri d'Indústria, Turisme i Comerç ho determini, previ informe del Consell de Seguretat Nuclear, a la regulació continguda en aquesta Llei i en els seus reglaments de desplegament quant a la generació i gestió d'aquests subproductes.»

8. Es renumeren els articles 96 i 97 com a 94 i 95, respectivament.

Disposició addicional tercera. *Modificació de la disposició addicional primera de la Llei 15/1980, de 22 d'abril, de creació del Consell de Seguretat Nuclear.*

Es modifica la disposició addicional primera de la Llei 15/1980, de 22 d'abril, de creació del Consell de Seguretat Nuclear, que queda redactada de la manera següent:

«Primera. Als efectes de la present Llei s'apliquen les definicions que conté l'article 2 de la Llei 25/1964, de 29 d'abril, sobre energia nuclear, a més de les següents:

U. Són instal·lacions radioactives de primera categoria:

- a) Les fàbriques de producció d'urani, tori i els seus compostos.
- b) Les fàbriques de producció d'elements combustibles d'urani natural.
- c) Les instal·lacions que utilitzin fonts radioactives amb finalitats d'irradiació industrial.
- d) Les instal·lacions complexes en les quals es manegin inventaris molt elevats de substàncies radioactives o es produeixin feixos de radiació de molt elevada fluència d'energia, de manera que el potencial impacte radiològic de la instal·lació sigui significatiu.

Dos. Són instal·lacions radioactives de segona categoria:

a) Les instal·lacions on es manipulin o s'emmagatzemin núclids radioactius que es puguin utilitzar amb finalitats científiques, mèdiques, agrícoles, comercials o industrials, l'activitat total de les quals sigui igual o superior a mil vegades la d'exempció que s'estableixi reglamentàriament.

b) Les instal·lacions que utilitzin aparells generadors de raigs X que puguin funcionar amb una tensió de pic superior a dos-cents quilovolts.

c) Els acceleradors de partícules i les instal·lacions on s'emmagatzemin fonts de neutrons.

Sempre que no sigui procedent classificar-les com de primera categoria.

Tres. Són instal·lacions radioactives de tercera categoria:

a) Les instal·lacions on es manipulin o s'emmagatzemin núclids radioactius l'activitat total dels quals sigui superior a la d'exempció que s'estableixi reglamentàriament i inferior a mil vegades aquesta.

b) Les instal·lacions que utilitzin aparells generadors de raigs X amb una tensió de pic inferior a dos-cents quilovolts.»

Disposició derogatòria única.

Queden derogades totes les disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al que estableix aquesta Llei.

Disposició final primera.

El Govern, en un termini màxim de nou mesos a comptar de la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei, ha d'aprovar la modificació de l'Estatut del Consell de Seguretat Nuclear.

Disposició final segona.

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Per tant,

Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei i que la facin complir.

Madrid, 7 de novembre de 2007.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

19323 *CONVENI internacional de l'oli d'oliva i les olives de taula, 2005, fet a Ginebra el 29 d'abril de 2005.* («BOE» 268, de 8-11-2007.)

CONVENI INTERNACIONAL DE L'OLI D'OLIVA I LES OLIVES DE TAULA, 2005

PREÀMBUL

Les parts en aquest Conveni,

Atès que del conreu de l'olivera en depenen l'existència i el nivell de vida de milions de famílies, que al seu torn depenen de les mesures adoptades per mantenir i desenvolupar el consum dels productes oleícoles i per reforçar l'economia mundial d'aquests,

Atès que el conreu de l'olivera és un conreu indispensable per al manteniment continuat i la conservació dels sòls a causa de la seva naturalesa perenne, que permet revalorar terres que no admeten altres plantacions i que, fins i tot en condicions d'explotació extensiva, reacciona de manera favorable a les millores en els mètodes de conreu,

Atès que l'oli d'oliva i les olives de taula constitueixen productes bàsics essencials en les regions en què es conrea l'olivera, així com ingredients bàsics de la dieta mediterrània i, recentment, també d'altres dietes,

Atès que la producció d'olives és irregular i que d'això es deriven dificultats especials que poden perjudicar seriósament els interessos dels productors i dels consumidors i comprometre les polítiques generals d'expansió econòmica als països de les regions en què es conrea l'olivera,

Atesa, sobre això, la gran importància de la producció oleícola per a l'economia de nombrosos països,

Atès que les mesures que s'han d'adoptar, tenint en compte les particularitats d'aquest conreu i del mercat dels seus productes, sobrepassen l'àmbit nacional, i que es fa indispensable una acció internacional,

Atès que és essencial prosseguir i desenvolupar la tasca feta en el marc dels convenis anteriors, des del de 1956 fins al de 1986, esmenat el 1993, i que s'ha de negociar un nou Conveni actualitzat, tenint en compte els canvis que s'han produït en el sector,

Tenint en compte les disposicions del Consens de São Paulo de l'11è període de sessions de la Conferència de les Nacions Unides sobre Comerç i Desenvolupament,

Decideixen:

CAPÍTOL I

Objectius generals

Article 1

Objectius generals

Els objectius generals d'aquest Conveni s'assenyalen a continuació:

1. En matèria de cooperació tècnica internacional:

Fomentar la cooperació internacional per al desenvolupament integrat i sostenible de l'oleïcultura mundial;

Fomentar la coordinació de les polítiques de producció, industrialització, emmagatzematge i comercialització dels olis d'oliva, els olis de pinyolada i les olives de taula;

Fomentar les accions de recerca i desenvolupament, la transferència de tecnologia i les accions de formació en l'àmbit oleícola, i tenir com a objectiu, entre d'altres, la modernització de l'oleïcultura i de la indústria dels productes oleïcoles i la millora de la qualitat de la producció;

Establir les bases d'una cooperació internacional per al comerç internacional dels olis d'oliva, els olis de pinyolada i les olives de taula, amb vista a establir, en aquest marc, estrets llaços de cooperació amb els representants de les diverses parts interessades del sector oleícola, d'acord amb el que disposen els convenis i acords internacionals corresponents;

Promoure els esforços realitzats i les mesures adoptades per millorar i divulgar la qualitat dels productes;

Promoure els esforços fets i les mesures adoptades per millorar la interacció de l'oleïcultura amb el medi ambient, amb vista principalment a protegir-lo i conservar-lo;

Estudiar i fomentar la utilització integral dels productes derivats de l'olivera;

Fer activitats per preservar les fonts genètiques de les oliveres.

2. En matèria de normalització del comerç internacional dels productes oleïcoles:

Proseguir la realització d'activitats de cooperació en matèria d'anàlisi fisicoquímic i sensorial per millorar el coneixement de les característiques de composició i qualitat dels productes oleïcoles, amb vista a establir normes internacionals que permetin:

- El control de la qualitat dels productes;
- Intercanvis internacionals equitatius;
- La protecció dels drets del consumidor;
- La prevenció de les pràctiques fraudulentoses.

Facilitar l'estudi i l'aplicació de mesures que tendeixen a l'harmonització de les legislacions nacionals i internacionals relacionades en particular amb la comercialització de l'oli d'oliva i les olives de taula;

Fomentar l'harmonització dels criteris de definició de les indicacions geogràfiques atorgades pels membres amb vista a la seva protecció en l'àmbit internacional;

Establir les bases d'una cooperació internacional per prevenir i, arribat el cas, combatre qualsevol pràctica fraudulenta en el comerç internacional de qualsevol producte oleícola comestible, i establir en aquest marc estrets llaços de col·laboració amb els representants de les diverses parts interessades del sector oleícola.

3. En matèria d'expansió dels intercanvis internacionals i de promoció dels productes oleïcoles:

Promoure qualsevol acció que tendeixi a un desenvolupament harmoniós i sostenible de l'economia oleícola mundial per tots els mitjans de què disposi el Consell Oleícola Internacional en els àmbits de la producció, el consum i els intercanvis internacionals, tenint en compte les seves interrelacions;

Facilitar l'estudi i l'aplicació de mesures que tendeixin a aconseguir un equilibri entre la producció i el consum i l'establiment dels procediments d'informació i consulta que permetin una major transparència del mercat;

Posar en marxa mesures que tendeixin a l'expansió dels intercanvis internacionals dels productes oleïcoles i adoptar totes les mesures que tendeixin a augmentar el consum d'oli d'oliva i olives de taula;

Emprendre accions que afavoreixin un millor coneixement de les propietats nutricionals, terapèutiques i altres de l'oli d'oliva i les olives de taula;

Confirmar i reforçar el paper del Consell Oleícola Internacional en tant que fòrum de trobada del conjunt dels operadors del sector i centre mundial de documentació i informació sobre l'olivera i els seus productes.

CAPÍTOL II

Definicions

Article 2

Definicions

Als efectes d'aquest Conveni:

1. Per «Consell Oleícola Internacional» s'entén l'organització internacional a què es refereix el paràgraf 1 de l'article 3, establerta per aplicar les disposicions d'aquest Conveni.

2. Per «Consell de Membres» s'entén l'òrgan de decisió del Consell Oleícola Internacional.

3. Per «membre» s'entén una part contractant d'aquest Conveni.

4. Per «olis d'oliva» s'entén els olis procedents únicament del fruit de l'olivera, amb exclusió dels olis obtinguts mitjançant dissolvents o procediments de reesterificació i de qualsevol barreja amb olis d'una altra naturalesa.

5. Per «olives de taula» s'entén el producte preparat a partir dels fruits sans de varietats d'olivera cultivada, elegides per la seva producció de fruits particularment aptes per a l'amaniment, sotmesos a tractaments o operacions pertinents i oferts al comerç i al consum final.

6. Per «productes oleïcoles» s'entén tots els productes oleïcoles comestibles, en particular els olis d'oliva, els olis de pinyolada i les olives de taula.

7. Per «subproductes oleïcoles» s'entén en particular els productes derivats de la poda de l'olivera i de la indústria dels productes oleïcoles, així com els que resulten d'altres usos dels productes del sector.

8. Per «campanya oleícola» s'entén el període comprès entre l'1 d'octubre de cada any i el 30 de setembre de l'any següent.

PRIMERA PART

Disposicions institucionals

CAPÍTOL III

El Consell Oleícola Internacional

SECCIÓ I. INSTITUCIÓ, ÒRGANS, FUNCIONS, PRIVILEGIS I IMMUNITATS

Article 3

Institució, seu i estructura del Consell Oleícola Internacional

1. El Consell Oleícola Internacional actua per mitjà de:

El president, El Consell de Membres i, si escau, els comitès i subcomitès, la Secretaria Executiva, d'acord amb el que disposen les seccions II a V.

2. El Consell Oleícola Internacional té la seu a Madrid (Espanya), llevat que el Consell de Membres decideixi el contrari.

Article 4

Representació dels membres en el Consell Oleícola Internacional

1. Cada membre ha de designar el seu representant en el Consell Oleícola Internacional.

2. Qualsevol referència que es faci en aquest Conveni a un «govern» o «govern» s'ha d'interpretar en el sentit que inclou la Comunitat Europea i qualsevol organització intergovernamental que sigui competent pel que fa a la negociació, celebració i aplicació de convenis internacionals, en particular de convenis sobre productes bàsics. En conseqüència, qualsevol referència que es faci en aquest Conveni a la signatura, ratificació, acceptació o aprovació, o a la notificació d'aplicació provisional, o a l'adhesió, s'ha d'interpretar, en el cas de la Comunitat Europea o aquestes organitzacions intergovernamentals, en el sentit que inclou una referència a la signatura, ratificació, acceptació o aprovació, o a la notificació d'aplicació provisional, o a l'adhesió, per la Comunitat Europea o aquestes organitzacions intergovernamentals.

Article 5

Privilegis i immunitats

1. El Consell Oleícola Internacional té personalitat jurídica internacional. En particular, té capacitat per contractar, per adquirir i alienar béns mobles i immobles i per litigar. No està facultat per prendre fons en préstec.

2. En el territori de cada membre, i sempre que ho permeti la legislació d'aquest membre, el Consell Oleícola Internacional gaudeix de la capacitat jurídica necessària per al desenvolupament de les funcions que li assigna aquest Conveni.

3. A efectes del bon funcionament del Consell Oleícola Internacional, la condició jurídica, els privilegis i les immunitats del Consell, del director executiu, dels funcionaris superiors i dels altres membres del personal de la Secretaria Executiva, dels experts i de les delegacions dels membres en el territori d'Espanya s'han de regir per un acord de seu.

4. Sempre que la legislació ho permeti, el govern de l'Estat en què estigui la seu del Consell Oleícola Internacional ha d'eximir d'impostos els emoluments

abonats per aquest Consell al seu personal i els havers, ingressos i altres béns del Consell Oleícola Internacional.

5. El Consell Oleícola Internacional pot establir amb un o diversos membres els acords en relació amb els privilegis i immunitats que puguin ser necessaris per a la bona aplicació del Conveni.

SECCIÓ II. CONSELL DE MEMBRES

Article 6

Composició i funcions

1. El Consell de Membres es compon d'un delegat per membre. A més, cada membre pot nomenar un o diversos suplents i un o diversos assessors del seu delegat.

2. El Consell de Membres és el principal òrgan de decisió del Consell Oleícola Internacional. Ha d'exercir tots els poders i ha de complir, o vetllar perquè es compleixin, totes les funcions necessàries per executar les disposicions d'aquest Conveni. El Consell de Membres ha de prendre qualsevol decisió, adoptar les recomanacions o fer els suggeriments que estipula o preveu aquest Conveni, llevat que determinades atribucions o funcions s'atorguin explícitament a la Secretaria Executiva o al director executiu.

Qualsevol decisió, recomanació o suggeriment adoptats de conformitat amb el Conveni internacional que antecedeix el Conveni¹ i que segueixi sent d'aplicació en el moment de l'entrada en vigor del Conveni s'ha de seguir aplicant llevat que sigui contrària a les disposicions d'aquest Conveni o que sigui derogada pel Consell de Membres.

3. El Consell de Membres ha d'adoptar, d'acord amb el que disposa aquest Conveni:

- Un reglament intern;
- Un estatut del personal que tingui en compte les disposicions que s'apliquen als funcionaris d'organitzacions intergovernamentals similars;
- Un organigrama.

4. El Consell de Membres ha d'emprendre, o ha de fer que s'emprenguin, estudis o altres treballs, en particular la recopilació de dades detallades sobre les diferents ajudes que es puguin prestar a les activitats relacionades amb l'oleïcultura i als productes oleïcoles, amb l'objectiu que pugui formular totes les recomanacions i suggeriments que estimi oportuns per assolir els objectius generals que enumera l'article 1. Tots aquests estudis i treballs han d'abraçar el major nombre possible de països o grups de països i tenir en compte les condicions generals, socials i econòmiques dels països interessats.

Els membres han d'informar el Consell de Membres, segons un procediment definit pel Consell, de les conclusions extretes de l'examen de les recomanacions i suggeriments que derivin de l'execució d'aquest Conveni.

5. El Consell de Membres ha de publicar un informe anual sobre les seves activitats i sobre el funcionament d'aquest Conveni.

6. El Consell de Membres ha de preparar, redactar i publicar en els idiomes oficials del Consell Oleícola Internacional tots els informes, estudis i altres documents que estimi útils i necessaris i ha de mantenir al dia la documentació necessària per a l'exercici de les funcions que li assigna el Conveni.

¹ Conveni internacional de l'oli d'oliva i de les olives de taula, 1986, en la seva forma esmenada i tal com es va prorrogar el 1993 i, en últim lloc, el 2004.

Article 7

Reunions del Consell de Membres

1. El Consell de Membres es reuneix a la seu del Consell Oleícola Internacional tret que decideixi el contrari. Si per invitació d'un membre, el Consell de Membres decideix reunir-se en un altre lloc, aquest membre s'ha de fer càrrec de les despeses suplementàries que per al pressupost del Consell Oleícola Internacional sobrepassin les que s'ocasionarien en el cas d'una reunió a la seu.

2. El Consell de Membres ha de convocar una reunió ordinària, almenys un cop l'any, a la tardor.

Qualsevol membre pot autoritzar el delegat d'un altre membre perquè representi els seus interessos i exerceixi el seu dret a participar en les decisions del Consell de Membres en una o diverses de les reunions. En aquest cas s'ha de remetre al Consell de Membres una prova de l'autorització esmentada que li sigui acceptable.

El delegat d'un membre només pot representar els interessos d'un sol membre i exercir el seu dret a participar en les decisions del Consell de Membres.

3. El Consell de Membres es pot convocar en qualsevol moment a discreció del president. Aquest també pot convocar el Consell de Membres, si ho demanen diversos membres o un de sol recolzat com a mínim per dos més.

4. Les despeses de les delegacions en el Consell de Membres les han de sufragar els membres interessats.

5. Les convocatòries per a les reunions a què es refereix el paràgraf 2 d'aquest article s'han de cursar almenys 60 dies abans de la data de la primera sessió de cadascuna d'elles. Les convocatòries per a les reunions a què es refereix el paràgraf 3 d'aquest article s'han de cursar almenys 21 dies abans de la data de la primera sessió de cadascuna d'aquestes.

6. En qualsevol reunió del Consell hi ha quòrum quan hi siguin els delegats de la majoria dels membres que sumin almenys el 90% del total de les quotes de participació atribuïdes als membres.

Si no hi ha quòrum, la reunió s'ha d'ajornar 24 hores, i llavors hi ha quòrum quan hi siguin els delegats dels membres que sumin almenys el 85% del total de les quotes de participació atribuïdes als membres.

7. Previ acord del Consell de Membres, poden assistir en qualitat d'observadors a la totalitat o part de qualsevol reunions del Consell de Membres:

a) Les organitzacions i institucions a què es refereix l'article 14 d'aquest Conveni;

b) El Govern de qualsevol Estat membre o observador de les Nacions Unides, o de qualsevol de les organitzacions esmentades a l'article 14 del Conveni, que prevegi la possibilitat de convertir-se en part del Conveni, prèvia consulta efectuada per escrit entre la data d'enviament de les convocatòries i la de la reunió.

Els observadors no tenen dret a prendre la paraula en les reunions del Consell de Membres, excepte si els autoritza el president.

Article 8

Quotes de participació

1. Els membres tenen conjuntament 1.000 quotes de participació.

Les quotes de participació s'han de repartir entre els membres proporcionalment a les dades de base de cada membre, calculats mitjançant la fórmula següent:

$$q = p_1 + e_1 + p_2 + e_2$$

En aquesta fórmula, els paràmetres són mitjanes expressades en milers de tones mètriques, i no es compta

la fracció de miler per sobre del nombre enter. No hi pot haver fraccions de quotes de participació.

q dada de base per al prorrateig de les quotes de participació.

p_1 producció mitjana d'oli d'oliva de les sis últimes campanyes oleícoles.

e_1 mitjana de les exportacions (duaneres) d'oli d'oliva dels 6 últims anys civils que corresponen als anys indicats com a final de les campanyes oleícoles utilitzades per al càlcul de p_1 .

p_2 producció mitjana d'olives de taula de les 6 últimes campanyes oleícoles, convertida en equivalent d'oli d'oliva mitjançant un coeficient de conversió del 16%.

e_2 mitjana de les exportacions (duaneres) d'olives de taula dels 6 últims anys civils corresponents als anys indicats com a final de les campanyes oleícoles utilitzades per al càlcul de p_2 , convertida en equivalent d'oli d'oliva mitjançant un coeficient de conversió del 16%.

2. No obstant això, cap membre pot tenir menys de 5 quotes de participació. A aquest efecte, si el resultat del càlcul efectuat d'acord amb el que disposa el paràgraf 1 d'aquest article és inferior a 5 quotes de participació en el cas d'un membre, la participació del membre s'ha d'augmentar a 5 quotes, i s'ha de reduir proporcionalment les dels altres membres.

3. El Consell de Membres ha d'adoptar les quotes de participació calculades d'acord amb el que disposa aquest article en la seva reunió anual. Aquesta distribució s'ha de mantenir en vigor durant l'any següent.

4. Les quotes de participació inicials figuren a l'annex A del Conveni. Estan determinades d'acord amb el que disposen els paràgrafs 1 i 2 d'aquest article, en funció de la mitjana de les dades corresponents a les sis últimes campanyes oleícoles i anys civils per als quals es disposa de dades definitives. Cada any, el Consell de Membres ha d'introduir les modificacions pertinents, d'acord amb el que disposen els paràgrafs 1, 2 i 3 d'aquest article.

Article 9

Decisions del Consell de Membres

1. Llevat de disposició contrària d'aquest Conveni, les decisions del Consell de Membres s'han de prendre per consens dels membres en un termini fixat pel president. Aquest termini no pot superar la durada de la reunió en què se sotmeti el projecte de decisió al Consell de Membres.

Si no s'arriba al consens en aquest termini, els membres han de votar.

2. Qualsevol decisió es considera adoptada quan almenys el 50% dels membres que representin el 82% de les quotes de participació s'hagin pronunciat favorablement.

3. El Consell de Membres pot adoptar decisions sense reunir-se, mitjançant un intercanvi de correspondència entre el president i els membres, sempre que cap dels membres s'oposi a aquest procediment.

El Consell de Membres ha d'establir en el seu Reglament intern les modalitats d'aplicació d'aquest procediment de consulta.

La Secretaria Executiva ha de comunicar tan aviat com sigui possible a tots els membres qualsevol decisió que s'hagi adoptat d'aquesta manera, la qual s'ha de consignar en l'informe definitiu de la següent reunió del Consell de Membres.

SECCIÓ III. PRESIDENT I VICEPRESIDENT

Article 10

President i vicepresident

1. El Consell de Membres ha d'eleger un president entre les delegacions dels membres. En cas que la presidència recaigui en el cap de delegació, el dret d'aquest a participar en les decisions del Consell de Membres l'ha d'exercir un altre membre de la seva delegació.

Sense perjudici de les atribucions o funcions atorgades al director executiu en aquest Conveni o d'acord amb aquest, el president ha d'exercir les atribucions i funcions definides en el Conveni i especificades amb més precisió en el Reglament intern. A més, ha de representar legalment el Consell Oleícola Internacional i ha de presidir les reunions del Consell de Membres.

2. El Consell de Membres també ha d'eleger un vicepresident entre les delegacions dels membres. En cas que la vicepresidència recaigui en el cap de delegació, aquest ha d'exercir el seu dret a participar en les decisions del Consell de Membres, llevat quan actuï com a president, i llavors aquest dret l'ha d'exercir un altre membre de la seva delegació.

El vicepresident substitueix el president en la seva absència.

3. El president i el vicepresident no han de ser remunerats.

4. En cas d'absència temporal simultània del president i del vicepresident, o en cas d'absència permanent d'un d'ells o de tots dos, el Consell de Membres ha d'eleger, entre les delegacions dels membres, nous titulars d'aquestes funcions, amb caràcter temporal o permanent, segons escaigui.

SECCIÓ IV. COMITÈS I SUBCOMITÈS

Article 11

Comitè Financer

1. El Consell de Membres ha de crear un comitè financer constituït per un delegat de cada membre.

2. El Comitè Financer s'ha d'encarregar del control financer del Consell Oleícola Internacional i del control de l'aplicació del que disposa el capítol IV d'aquest Conveni.

En aquest marc, s'ha d'encarregar d'analitzar i estudiar els projectes de pressupostos anuals del Consell Oleícola Internacional proposats per la Secretaria Executiva. Només s'han de sotmetre a l'aprovació del Consell de Membres els projectes de pressupostos que resultin del treball del Comitè Financer.

El Comitè Financer també s'ha encarregar d'examinar els comptes del Consell Oleícola Internacional d'acord amb el que disposa l'article 18.

El Comitè Financer ha de sotmetre cada any a l'aprovació del Consell de Membres, en la seva reunió anual, els comptes de l'exercici financer anterior i qualsevol altra disposició relacionada amb els assumptes financers.

3. El Consell de Membres ha d'establir i adoptar en el seu Reglament intern regles detallades per a l'aplicació d'aquestes disposicions.

Article 12

Altres comitès i subcomitès

1. El Consell de Membres pot constituir els comitès i subcomitès que estimi necessaris perquè l'ajudin a desenvolupar les funcions que li assigna aquest Conveni.

2. El Consell de Membres ha d'establir i adoptar en el seu Reglament intern regles detallades per a l'aplicació d'aquesta disposició. Les regles han de:

a) Garantir que la presidència d'aquests comitès recaigui de manera equitativa entre els diferents membres;

b) Establir disposicions que regulin l'admissió d'observadors en les reunions dels seus comitès i subcomitès.

SECCIÓ V. SECRETARIA EXECUTIVA

Article 13

Secretaria Executiva

1. El Consell Oleícola Internacional té una secretaria executiva formada per un director executiu, per funcionaris superiors i per personal necessari per dur a terme les tasques que emanen d'aquest Conveni. Els càrrecs de director executiu i dels funcionaris superiors s'han de definir en el Reglament intern aprovat pel Consell de Membres.

2. El Consell de Membres ha de nomenar el director executiu i els funcionaris superiors d'acord amb el principi de l'alternança proporcionada entre els membres i de l'equilibri geogràfic.

El Consell de Membres ha de fixar les seves condicions de contractació tenint en compte les que s'apliquen als funcionaris d'igual categoria d'organitzacions internacionals similars. El perfil s'ha de descriure en el Reglament intern.

3. El director executiu ha de ser el funcionari superior de més alt rang del Consell Oleícola Internacional. Ha d'exercir les funcions i prendre les decisions relacionades amb la gestió de manera col·legiada amb els funcionaris superiors.

4. El director executiu ha de nomenar el personal d'acord amb el que disposa l'Estatut del personal.

5. El director executiu, els funcionaris superiors i els membres del personal no poden tenir cap activitat lucrativa en cap de les branques del sector oleícola.

6. En l'exercici de les funcions que els incumbixin d'acord amb aquest Conveni, el director executiu, els funcionaris superiors i el personal no han de sol·licitar ni rebre instruccions de cap membre ni de cap autoritat aliena al Consell Oleícola Internacional. S'han d'abstenir d'actuar de cap manera que sigui incompatible amb la seva condició de funcionaris internacionals responsables únicament davant el Consell de Membres. Els membres han de respectar el caràcter exclusivament internacional de les funcions del director executiu, dels funcionaris superiors i del personal, i no han d'intentar influir-hi en l'exercici de les funcions.

SECCIÓ VI. COOPERACIÓ I RELACIONS AMB ALTRES ORGANITZACIONS

Article 14

Cooperació amb altres organitzacions

1. El Consell Oleícola Internacional ha de prendre totes les disposicions necessàries per fer consultes o cooperar amb les Nacions Unides i els seus òrgans, en especial la Conferència de les Nacions Unides sobre Comerç i Desenvolupament (UNCTAD), el Programa de les Nacions Unides per al Desenvolupament (PNUD), l'Organització Mundial de la Salut (OMS), l'Organització de les Nacions Unides per a l'Agricultura i l'Alimentació (FAO), el Programa Mixt FAO/OMS de la Comissió del Codex Alimentari, l'Organització Internacional del Treball (OIT), l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura (UNESCO) i els altres

organismes especialitzats de les Nacions Unides, i amb les organitzacions intergovernamentals, governamentals i no governamentals que siguin adequades per al sector oleícola i que recullin fons per donar suport a les activitats del Consell Oleícola Internacional a favor de tots els membres.

2. El Consell Oleícola Internacional ha d'instaurar relacions i establir, si s'escau, convenis especials de col·laboració amb les organitzacions o institucions internacionals o regionals de caràcter financer, en particular amb el Fons comú per als productes bàsics.

Qualsevol conveni de col·laboració establert entre el Consell Oleícola Internacional i les esmentades organitzacions o institucions internacionals l'ha d'aprovar prèviament el Consell de Membres.

Respecte a l'execució de qualsevol projecte fet d'acord amb aquest article, el Consell Oleícola Internacional, en la seva condició d'organisme internacional de producte bàsic, no ha de contraure cap obligació financera per les garanties que han donat els membres o altres entitats. No es pot imputar a cap membre, per ser membre del Consell Oleícola Internacional, cap responsabilitat pels préstecs concedits o els emprèstits presos per un altre membre o entitat en relació amb aquests projectes.

3. El Consell Oleícola Internacional, que ha de tenir present la funció especial de la UNCTAD en el comerç internacional dels productes bàsics, l'ha de mantenir informada, si s'escau, de les seves activitats i dels seus programes de treball.

SEGONA PART

Disposicions financeres

CAPÍTOL IV

Pressupostos del Consell Oleícola Internacional

Article 15

Pressupostos del Consell Oleícola Internacional

1. Per assolir els objectius generals que estableix el capítol I d'aquest Conveni, el Consell de Membres ha d'adoptar els pressupostos anuals següents:

- Un pressupost administratiu,
- Un pressupost per a la cooperació tècnica,
- Un pressupost de promoció.

2. El pressupost administratiu s'ha de finançar amb càrrec a les contribucions dels membres i de qualsevol altre ingrés generat en relació amb aquest pressupost. L'import de la contribució de cada membre s'ha d'establir proporcionalment a la seva quota de participació fixada d'acord amb el que disposa l'article 8 d'aquest Conveni.

3. El pressupost per a la cooperació tècnica s'ha de finançar amb càrrec a:

- a) L'import de la contribució de cada membre establert proporcionalment a la seva quota de participació fixada d'acord amb el que disposa l'article 8 del Conveni;
- b) Les subvencions, les contribucions voluntàries dels membres, que s'han de regir per les disposicions recollides en un acord establert entre el Consell Oleícola Internacional i el membre donador, i les donacions;
- c) Qualsevol altre ingrés generat en relació amb aquest pressupost.

4. El pressupost de promoció s'ha de finançar amb càrrec a:

- a) L'import de la contribució de cada membre establert proporcionalment a la seva quota de participació fixada d'acord amb el que disposa l'article 8 del Conveni;
- b) Les contribucions voluntàries dels membres, que s'han de regir per les disposicions recollides en un acord entre el Consell Oleícola Internacional i el Membre donant;
- c) Les donacions dels governs i/o d'altres fonts;
- d) Qualsevol altre ingrés generat en relació amb el pressupost esmentat.

5. El Consell Oleícola Internacional també pot rebre contribucions suplementàries d'una altra forma, inclusivament en forma de serveis, material i/o personal científic i tècnic que pugui respondre a les necessitats dels programes aprovats.

Així mateix, el Consell Oleícola Internacional ha de procurar, en el marc del desenvolupament de la cooperació internacional, assegurar-se les indispensables col·laboracions financeres i/o tècniques que es puguin obtenir en els organismes internacionals, regionals o nacionals pertinents, siguin financers o d'un altre tipus.

Les contribucions esmentades les ha d'assignar el Consell de Membres al pressupost per a la cooperació tècnica, al pressupost de promoció, o a tots dos pressupostos.

6. Les quantitats del pressupost administratiu, del pressupost per a la cooperació tècnica i del pressupost de promoció no compromeses durant un any civil es poden diferir als anys civils següents en concepte de prefinançament dels pressupostos corresponents i s'han d'assignar a aquests en funció de les quotes de participació de cada membre per a l'esmentat any civil.

Aquestes quantitats no es poden transferir en cap cas a altres pressupostos, llevat que el Consell de Membres decideixi el contrari.

Article 16

Fons administratius

A més dels pressupostos a què es refereix l'article 15, el Consell Oleícola Internacional es pot dotar dels fons administratius que preveu el seu Reglament intern.

Article 17

Pagament de les contribucions

1. Cada any, en la reunió anual, el Consell de Membres ha de determinar l'import de la contribució que ha d'abonar cada membre per a l'any civil següent, calculat a partir del nombre de quotes de participació corresponent a cada membre, establert d'acord amb el que disposa l'article 8.

2. Les condicions inicials de qualsevol membre que passi a ser part en aquest Conveni després de la seva entrada en vigor les ha de fixar el Consell de Membres. La contribució del nou membre s'ha de calcular prenent com a base la quota de participació atribuïda al membre interessat i la fracció d'any no transcorreguda en el moment de l'adhesió del nou membre. No obstant això, no s'han de modificar les contribucions assignades als altres membres per a l'any civil en curs.

3. Les contribucions que preveu l'article 15 són exigibles el primer dia de l'any civil per al qual hagin estat fixades. Es determinen en euros i s'han de pagar en aquesta moneda o en el seu equivalent en una altra moneda lliurement convertible.

4. A començaments de l'any civil, el Consell de Membres ha de sol·licitar als membres que abonin la seva contribució com més aviat millor per permetre el funcionament normal del Consell Oleícola Internacional i el desenvolupament de les activitats que preveu el Consell per a l'any civil.

Si un membre no abona la contribució en el termini de sis mesos a partir del començament de l'any civil, el Consell de Membres l'ha d'invitar a pagar la contribució en els tres mesos següents. Si aquests dos terminis no es respecten, l'assumpte s'ha de posar en coneixement del Consell de Membres durant la seva reunió ordinària. L'exercici del dret a participar en les decisions del Consell de Membres i l'accés del membre amb endarreriments en els seus pagaments a les funcions electives en el si del Consell de Membres i dels seus comitès i subcomitès s'ha de suspendre automàticament fins que aboni la totalitat de la contribució. El Consell de Membres, després d'escoltar el membre amb endarreriments en els pagaments, ha de prendre qualsevol altra decisió oportuna, la qual s'ha d'aplicar.

5. Cap decisió del Consell de Membres pot exonerar un membre de les seves obligacions financeres que emanin aquest Conveni.

Article 18

Control financer

1. Conforme al que disposa l'article 11, el control financer del Consell Oleícola Internacional l'ha d'efectuar el Comitè Financer.

2. Els comptes financers del Consell Oleícola Internacional corresponents a l'any civil anterior, certificats per un auditor independent, s'han de presentar al Comitè Financer, el qual, una vegada analitzats els comptes, els ha de sotmetre al Consell de Membres en la seva reunió anual, perquè s'aprovin i es publiquin.

L'auditor independent l'ha de designar el Consell de Membres mitjançant un concurs en el qual hagin participat, almenys, tres empreses especialitzades.

La durada de la designació de l'auditor independent no pot superar els tres anys.

Durant la vigència d'aquest Conveni, cap empresa que ja hagi estat elegida per fer l'auditoria dels comptes del Consell Oleícola Internacional pot tornar a ser seleccionada per exercir com a auditor en els nou anys següents.

3. Així mateix, en la reunió anual, el Consell de Membres ha d'examinar i aprovar l'informe que fa referència a:

La verificació de la gestió dels fons, valors i tresoreria del Consell Oleícola Internacional,

La regularitat de les operacions financeres i la seva conformitat amb les disposicions reglamentàries i estatutàries i les assignacions pressupostàries vigents.

Article 19

Liquidació

1. En cas de dissolució i abans d'aquesta, el Consell de Membres ha de prendre les mesures que estipula l'article 47, paràgraf 5.

2. Un cop acabada la vigència d'aquest Conveni, excepte que sigui prorrogat, reconduït o renovat, el patrimoni del Consell Oleícola Internacional i totes les quantitats no compromeses procedents dels fons que preveu l'article 16, així com totes les quantitats no compromeses dels pressupostos que preveu l'article 15, s'han de tornar als membres proporcionalment al total de les seves quotes de participació vigents en aquell moment. Les contribucions voluntàries que preveu l'arti-

cle 15, paràgrafs 4 b) i 5 b), i les donacions que preveu l'article 15, paràgraf 5 c), s'han de tornar al membre o al donant que correspongui.

TERCERA PART

Disposicions econòmiques i de normalització

CAPÍTOL V

Denominacions i definicions dels olis d'oliva, els olis de pinyolada i les olives de taula. Indicacions geogràfiques

Article 20

Utilització de la denominació «oli d'oliva»

1. La denominació «oli d'oliva» s'ha de reservar a l'oli procedent únicament de l'oliva, amb exclusió dels olis obtinguts mitjançant dissolvents o procediments de reesterificació i de qualsevol barreja amb olis d'una altra naturalesa.

2. La denominació «oli d'oliva», utilitzada sola, no s'ha d'aplicar en cap cas als olis de pinyolada.

3. Els membres s'han de comprometre a suprimir, tant en el comerç interior com en el comerç internacional, qualsevol ús de la denominació «oli d'oliva», sola o combinada amb altres paraules, que no correspongui al que disposa aquest article.

Article 21

Denominacions i definicions dels olis d'oliva, els olis de pinyolada i les olives de taula

1. Les definicions dels olis d'oliva i els olis de pinyolada de les diferents categories següents es descriuen a l'annex B:

I. Oli d'oliva:

A) Olis d'oliva verges:

a) Olis d'oliva verges aptes per al consum de la manera com s'obtenen:

- i) Oli d'oliva verge extra;
- ii) Oli d'oliva verge;
- iii) Oli d'oliva verge comú.

b) Olis d'oliva verge no aptes per al consum de la manera com s'obtenen:

Oli d'oliva verge llampant.

- B) Oli d'oliva refinat;
- C) Oli d'oliva.

II. Oli de pinyolada:

- A) Oli de pinyolada cru;
- B) Oli de pinyolada refinat;
- C) Oli de pinyolada.

2. Les definicions dels següents tipus d'olives de taula es descriuen a l'annex C:

- i) Olives verdes;
- ii) Olives de color canviant;
- iii) Olives negres.

3. El Consell de Membres pot decidir introduir qualsevol modificació que consideri necessària o oportuna en les categories d'olis i els tipus d'olives de taula que preveu aquest article i en les definicions que preveuen els annexos B i C.

Article 22

Compromisos dels membres

1. Els membres del Consell Oleícola Internacional s'han de comprometre a aplicar en el seu comerç internacional les denominacions que fixen els annexos B i C i han de fomentar-ne l'aplicació en el seu comerç nacional.

2. De conformitat amb el que disposa l'article 25, paràgraf 3, el Consell de Membres ha de determinar les normes en matèria de criteris de qualitat aplicables al comerç internacional dels membres.

3. Els membres s'han de comprometre a analitzar amb detall la definició de les denominacions i les indicacions geogràfiques que puguin ser d'interès econòmic per als membres, així com les disposicions legals nacionals mínimes necessàries amb vista a assegurar o que assegurin la protecció d'aquestes indicacions. Amb aquesta finalitat, el Consell Oleícola Internacional ha de garantir els mitjans per establir un sistema de reconeixement mutu de les indicacions esmentades.

4. Les indicacions geogràfiques, quan s'atorguin, només es poden aplicar als olis d'oliva verges i a les olives de taula de la categoria comercial extra produïts de conformitat amb el que es disposa per a aquests productes.

5. Les indicacions geogràfiques només es poden utilitzar d'acord amb les condicions que preveu el dret del país d'origen.

6. En particular, els membres s'han de comprometre a establir un sistema de reconeixement mutu de les indicacions geogràfiques amb vista a garantir una protecció «ex-officio» de les indicacions geogràfiques protegides pel dret nacional dels membres i a prohibir i reprimir l'ús en el seu territori, per al comerç internacional, d'indicacions geogràfiques i denominacions dels olis d'oliva, els olis de pinyolada i les olives de taula contràries a aquests principis.

Aquest compromís afecta totes les mencions que figurin en els envasos, les factures, els documents de transport i els documents comercials, així com en la publicitat, les marques de fàbrica, els noms registrats i les il·lustracions que es relacionin amb la comercialització internacional dels olis d'oliva, els olis de pinyolada i les olives de taula, en la mesura que aquestes mencions puguin constituir falses indicacions o donar lloc a confusió sobre l'origen, la procedència o la qualitat dels olis d'oliva, els olis de pinyolada i les olives de taula.

Article 23

Diferències i conciliació

1. Les diferències referents a les indicacions geogràfiques que se suscitin per la interpretació de les clàusules d'aquest capítol o per dificultats d'aplicació que no quedin resoltes mitjançant negociacions directes les ha d'examinar el Consell de Membres.

2. El Consell de Membres ha d'intentar la conciliació després d'escoltar la comissió consultiva que preveu el paràgraf 1 de l'article 37 i la consulta prèvia amb l'Organització Mundial de la Propietat Intel·lectual i amb una organització professional competent, així com, en cas que sigui necessari, amb la Cambra de Comerç Internacional i les institucions internacionals especialitzades en matèria de química analítica. Si no s'aconsegueix cap resultat, i amb la constatació prèvia per part del Consell de Membres que s'han esgotat tots els mitjans de conciliació, els membres interessats tenen dret de recórrer, en última instància, a la Cort Internacional de Justícia.

CAPÍTOL VI

Normalització dels mercats dels productes oleícoles

Article 24

Examen de la situació i de l'evolució del mercat de l'oli d'oliva, l'oli de pinyolada i les olives de taula

1. Dins del marc dels objectius generals que defineix l'article 1, amb objecte de contribuir a la normalització del mercat de l'oli d'oliva, l'oli de pinyolada i les olives de taula i de corregir qualsevol desequilibri entre l'oferta i la demanda internacionals provocat per la irregularitat de les collites o per altres causes, els membres han de posar a disposició del Consell Oleícola Internacional i li han de proporcionar totes les informacions, estadístiques i documentació necessàries sobre l'oli d'oliva, l'oli de pinyolada i les olives de taula.

2. El Consell de Membres en la seva reunió anual ha de fer un examen detallat del balanç dels productes oleícoles i una estimació global de l'oferta i la demanda d'oli d'oliva, oli de pinyolada i olives de taula, i per fer-ho ha d'utilitzar les dades facilitades per cada membre segons el que disposa l'article 36, així com qualsevol informació que puguin facilitar al Consell Oleícola Internacional els governs dels estats que no siguin membres d'aquest Conveni i qualsevol altra dada estadística pertinent de què aquest disposi en la matèria. El Consell de Membres, tenint en compte totes les dades de què disposi, ha de fer un examen de la situació del mercat i una estimació global de l'oferta i la demanda de tots els productes oleícoles i pot proposar als membres les mesures que estimi convenientes.

Article 25

Normalització del mercat dels productes oleícoles

1. El Consell Oleícola Internacional ha d'efectuar estudis amb l'objectiu de fer recomanacions als membres per aconseguir l'equilibri entre la producció i el consum i, en general, la normalització a llarg termini del mercat de productes oleícoles mitjançant l'aplicació de mesures adequades.

2. Per portar a terme aquesta normalització, el Consell Oleícola Internacional ha de fer, així mateix, estudis amb l'objectiu de recomanar als membres les solucions oportunes als problemes que es puguin plantejar respecte a l'evolució del mercat internacional de l'oli d'oliva, l'oli de pinyolada i les olives de taula segons unes modalitats adequades, tenint en compte els desequilibris del mercat resultants de les fluctuacions de la producció o d'altres causes.

3. El Consell Oleícola Internacional ha d'estudiar la manera d'aconseguir l'increment dels intercanvis internacionals i l'augment del consum d'oli d'oliva i olives de taula. Especialment ha de formular als membres les recomanacions adequades quant a:

- a) L'adopció i l'aplicació d'un contracte tipus internacional per a les transaccions sobre els olis d'oliva, els olis de pinyolada i les olives de taula;
- b) La constitució i el funcionament d'un òrgan internacional de conciliació i arbitratge per als litigis que puguin sorgir en matèria de transaccions sobre els olis d'oliva, els olis de pinyolada i les olives de taula;
- c) L'aplicació de les normes relatives a les característiques físiques, químiques i organolèptiques dels olis d'oliva, els olis de pinyolada i les olives de taula;
- d) La unificació dels mètodes d'anàlisi.

4. El Consell Oleícola Internacional ha d'adoptar les mesures que estimi convenientes per reprimir la compe-

tència deslleial en l'àmbit internacional, inclosa la que puguin fer els estats que no siguin parts en aquest Conveni o persones subjectes a la jurisdicció dels estats esmentats.

QUARTA PART

Disposicions tècniques

CAPÍTOL VII

Cooperació tècnica en el sector oleícola

Article 26

Programes i activitats

1. Per assolir els objectius generals que fixa l'article 1 que fan referència a la cooperació tècnica en el sector oleícola, el Consell Oleícola Internacional, a través del Consell de Membres, ha de concebre, promoure i elaborar els programes d'activitats corresponents.

2. La cooperació tècnica en el sector oleícola es refereix a l'oleïcultura, l'elaiotècnia i la indústria de les olives de taula.

3. El Consell Oleícola Internacional pot intervenir directament per promoure la cooperació tècnica.

4. Per posar en pràctica una part o la totalitat de les disposicions d'aquest capítol, el Consell Oleícola Internacional pot decidir recórrer a la col·laboració d'organismes i/o entitats, públics o privats, nacionals i internacionals. Així mateix pot aportar qualsevol contribució financera als organismes i/o entitats esmentats, dins dels límits pressupostaris.

Article 27

Recerca i desenvolupament

1. El Consell Oleícola Internacional, a través del Consell de Membres, ha d'examinar totes les propostes de projectes de recerca i desenvolupament d'interès general per als membres i ha d'adoptar les disposicions oportunes sobre això.

2. El Consell Oleícola Internacional pot recórrer a la col·laboració d'instituts, laboratoris i centres de recerca especialitzats per a la posada en pràctica, el seguiment, l'explotació i la divulgació, en benefici dels membres, dels resultats dels programes de recerca i desenvolupament.

3. El Consell Oleícola Internacional ha d'efectuar els estudis indispensables sobre la rendibilitat econòmica que es pugui esperar de l'aplicació dels resultats dels programes de recerca i desenvolupament.

Article 28

Formació i operacions específiques

1. El Consell Oleícola Internacional, a través del Consell de Membres, ha d'adoptar les mesures necessàries per organitzar cursos d'actualització de coneixements i de formació, a diferents nivells, destinats als tècnics del sector oleícola, especialment als dels membres que són països en desenvolupament.

2. El Consell Oleícola Internacional ha d'afavorir la transferència de tecnologia dels membres més avançats en les tècniques de l'oleïcultura, l'elaiotècnia i la indústria de les olives de taula als membres que són països en desenvolupament.

3. El Consell Oleícola Internacional ha de facilitar la cooperació tècnica que permeti posar consultors i experts a disposició dels membres que els necessitin.

4. El Consell Oleícola Internacional ha de facilitar la participació de les delegacions i els experts dels membres en les seves reunions de caràcter general o tècnic científic.

5. En particular, el Consell de Membres:

a) Ha de fer estudis i operacions específiques;

b) Ha d'organitzar o afavorir que es facin seminaris i reunions internacionals;

c) Ha de reunir informacions tècniques i les ha de difondre a tots els membres;

d) Ha de promoure la coordinació de les activitats relacionades amb la cooperació tècnica en l'oleïcultura, l'elaiotècnia i la indústria de les olives de taula entre els membres, així com les que entren dins de l'àmbit de les programacions regionals o interregionals;

e) Ha de fomentar la col·laboració bilateral o multilateral que pugui ajudar al Consell Oleícola Internacional a assolir els objectius d'aquest Conveni.

CAPÍTOL VIII

Altres mesures

Article 29

Altres mesures

El Consell Oleícola Internacional:

a) Ha d'afavorir i coordinar els estudis i les investigacions adequades sobre el valor biològic de l'oli d'oliva i de les olives de taula, amb especial referència a les seves qualitats nutricionals i les altres propietats intrínseques;

b) Ha d'elaborar, en cooperació amb els organismes especialitzats, la terminologia oleícola, les normes relatives als productes oleïcoles i els mètodes d'anàlisi corresponents, així com qualsevol altra norma relacionada amb el sector oleícola;

c) Ha d'adoptar les disposicions adequades per preparar una recopilació de pràctiques comercials equitatives i uniformes del comerç internacional de l'oli d'oliva, l'oli de pinyolada i les olives de taula.

CINQUENA PART

Disposicions relatives a la promoció

CAPÍTOL IX

Promoció mundial del consum d'oli d'oliva i olives de taula

Article 30

Programes de promoció del consum d'oli d'oliva i olives de taula

1. Els membres s'han de comprometre a emprendre en comú activitats de promoció genèrica per fomentar el consum d'oli d'oliva i olives de taula en el món, basades en l'ús de les denominacions dels olis d'oliva comestibles i de les olives de taula, tal com es defineixen en els annexos B i C, respectivament.

2. Aquestes activitats han de tenir la forma de campanyes educatives i informatives, en les quals s'insisteixi sobre les característiques organolèptiques i químiques de l'oli d'oliva i de les olives de taula, així com sobre les seves propietats nutricionals, terapèutiques i d'una altra naturalesa.

3. En les campanyes de promoció s'ha d'informar el consumidor sobre les denominacions, l'origen i la proce-

dència dels olis d'oliva i de les olives de taula, i vetllar perquè no s'afavoreixi ni es ressalti cap qualitat, origen o procedència amb preferència sobre una altra.

4. Els programes de promoció que s'emprenguin d'acord amb aquest article els ha de decidir el Consell de Membres en funció dels recursos que es posin a la seva disposició amb aquesta finalitat. S'ha de donar prioritat a les accions als països principalment consumidors i als països en què hagi possibilitats d'incrementar el consum d'oli d'oliva i d'olives de taula.

5. Els recursos del pressupost de promoció s'han d'utilitzar tenint en compte els criteris següents:

- a) Volum del consum i possibilitats de desenvolupar els mercats existents;
- b) Creació de nous mercats per a l'oli d'oliva i les olives de taula;
- c) Rendibilitat potencial de les inversions en promoció.

6. El Consell de Membres ha d'administrar els recursos assignats a la promoció comuna. Anualment, com a annex al seu pressupost, ha de fer una estimació dels ingressos i despeses destinats a aquesta promoció.

7. En cas que un membre, una organització o una persona aportï una contribució voluntària per al desenvolupament d'accions de promoció, el Consell de Membres ha de decidir les modalitats d'aplicació per les quals s'ha de regir l'ús dels recursos esmentats en el marc d'un acord específic entre el Consell Oleícola Internacional i el contribuent.

8. L'execució tècnica dels programes de promoció incumbeix al Consell Oleícola Internacional, que així mateix pot encomanar-la a entitats especialitzades, elegides de conformitat amb el seu Reglament intern.

Article 31

Segell de garantia internacional del Consell Oleícola Internacional

El Consell de Membres pot adoptar disposicions amb vista a l'aplicació del segell de garantia internacional del Consell Oleícola Internacional que garanteixi el compliment de les normes internacionals del Consell Oleícola Internacional.

SISENA PART

Altres disposicions

CAPÍTOL X

Obligacions diverses

Article 32

Obligacions generals

Els membres es comprometen a no adoptar cap mesura que s'oposi a les obligacions que contreen d'acord amb aquest Conveni ni als objectius generals que defineix l'article 1.

Article 33

Obligacions financeres dels membres

De conformitat amb els principis generals del dret, les obligacions financeres de cada membre en relació amb el Consell Oleícola Internacional i en relació amb els altres membres s'han de limitar a les obligacions que deriven de l'article 15 que fa referència a les contribucions

als pressupostos que preveuen aquest mateix article i, si s'escau, l'article 16 que fa referència als fons administratius.

Article 34

Aspectes ecològics i ambientals

Els membres han de tenir degudament en compte els aspectes ecològics i ambientals en totes les fases de la producció d'olives i oli d'oliva i s'han de comprometre a posar en pràctica les accions que el Consell de Membres considera necessàries per millorar o resoldre els problemes eventuals que es troben en aquest àmbit.

Article 35

Foment dels intercanvis internacionals i del consum

Els membres es comprometen a adoptar totes les mesures pertinents per facilitar els intercanvis i fomentar el consum d'olis d'oliva i d'olives de taula, així com per assegurar el desenvolupament normal del comerç internacional d'aquests productes. A aquests efectes es comprometen a atènyer-se als principis, normes i directrius que els membres han acordat en els fòrums internacionals competents.

Article 36

Informació

Els membres es comprometen a posar a disposició del Consell Oleícola Internacional i a facilitar-li totes les estadístiques, informacions i documentació necessàries per exercir les funcions que li assigna el Conveni, i especialment totes les dades pertinents per establir els balanços dels olis d'oliva, els olis de pinyolada i les olives de taula, i per conèixer les polítiques nacionals dels membres respecte dels productes oleícoles.

CAPÍTOL XI

Diferències i reclamacions

Article 37

Diferències i reclamacions

1. Qualsevol diferència, que no sigui cap de les que preveu l'article 23, relativa a la interpretació o aplicació d'aquest Conveni, que no es resolgui per mitjà de negociacions, s'ha de sotmetre, a petició d'un membre que sigui part en la diferència, al Consell de Membres perquè aquest la resolgui en absència del membre en qüestió, després de demanar el dictamen, si és necessari, d'una comissió consultiva la composició i modalitats de funcionament de la qual s'han de determinar en el Reglament intern.

2. El dictamen raonat de la comissió consultiva s'ha de sotmetre al Consell de Membres, el qual ha de resoldre la diferència, en tot cas, després d'haver considerat tots els elements pertinents.

3. Qualsevol reclamació que un membre no ha complert les obligacions que imposa el Conveni s'ha de sotmetre, a petició del membre que la formulï, al Consell de Membres, el qual ha de resoldre sobre això en absència del membre en qüestió després de consultar-ho amb els membres interessats, i després de demanar el dictamen, si és necessari, de la comissió consultiva a què es refereix el paràgraf 1 d'aquest article.

4. Si el Consell de Membres determina que un membre ha infringit aquest Conveni, li pot aplicar sancions que

variïn entre una simple advertència i la suspensió del dret a la participació en les decisions del Consell de Membres, fins que hagi complert les seves obligacions, o excloure'l del Conveni d'acord amb el procediment que preveu l'article 45. El membre en qüestió ha de tenir dret a recórrer, en última instància, a la Cort Internacional de Justícia.

CAPÍTOL XII

Disposicions finals

Article 38

Dipositari

Queda designat dipositari d'aquest Conveni el Govern d'Espanya.

Article 39

Signatura, ratificació, acceptació i aprovació

1. Des del 15 de juny fins al 31 de desembre de 2005, ambdós inclosos, aquest Conveni està obert a la signatura dels governs convidats a la Conferència de les Nacions Unides per a la negociació d'un conveni que succeeixi el Conveni internacional de l'oli d'oliva i les olives de taula, 1986, en la seva forma esmenada i tal com es va prorrogar l'any 1993.

2. Qualsevol dels governs a què es refereix el paràgraf 1 d'aquest article:

a) En el moment de signar el Conveni, pot declarar que per aquesta signatura expressa el consentiment a comprometre's per mitjà del present el Conveni (signatura definitiva); o

b) Després d'haver signat el Conveni, pot ratificar-lo, acceptar-lo o aprovar-lo mitjançant el dipòsit d'un instrument a aquest efecte en poder del dipositari.

Aquest Conveni està obert a la signatura, ratificació, acceptació i aprovació de la Comunitat Europea.

3. Els instruments de ratificació, acceptació o aprovació s'han de dipositar en poder del dipositari.

Article 40

Adhesió

1. Qualsevol Estat es pot adherir a aquest Conveni en les condicions que determini el Consell Oleícola Internacional a través del Consell de Membres, que han d'incloure un nombre de quotes de participació i un termini per al dipòsit dels instruments d'adhesió. No obstant això, el Consell de Membres pot concedir pròrrogues als governs que no estiguin en condicions d'adherir-s'hi en el termini fixat. En el moment en què s'hi adhereixi, l'Estat es considera inclòs a l'annex A del Conveni, juntament amb les quotes de participació que li corresponguin segons les condicions d'adhesió.

El Conveni està obert a l'adhesió de la Comunitat Europea.

2. L'adhesió s'efectua mitjançant el dipòsit d'un instrument d'adhesió en poder del dipositari. En els instruments d'adhesió s'ha de declarar que el Govern accepta totes les condicions que estableix el Consell Oleícola Internacional.

Article 41

Notificació d'aplicació provisional

1. El govern signatari que tingui intenció de ratificar, acceptar o aprovar el Conveni, o el govern per al qual el

Consell de Membres hagi establert condicions d'adhesió però que encara no hagi pogut dipositar el seu instrument, en tot moment pot notificar al dipositari que aplicarà el Conveni amb caràcter provisional, quan aquest entri en vigor d'acord amb l'article 42 o, si està ja en vigor, en la data que s'especifiqui.

2. El govern que hagi notificat, d'acord amb el paràgraf 1 d'aquest article, que aplicarà el Conveni, bé quan aquest entri en vigor, bé, si està ja en vigor, en la data que s'especifiqui, és des d'aquest moment membre provisional fins a la data en què dipositi el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió i es converteixi d'aquesta manera en membre.

Article 42

Entrada en vigor

1. El Conveni entra definitivament en vigor el dia en què almenys cinc governs, d'entre els esmentats en l'annex A del Conveni, que representin almenys el 90% de les quotes de participació, hagin signat definitivament el Conveni o l'hagin ratificat, acceptat o aprovat, o s'hi hagin adherit.

2. Si l'1 de gener de 2006 el Conveni no ha entrat en vigor de conformitat amb el que disposa el paràgraf 1 d'aquest article, entra en vigor provisionalment si, en aquesta data, cinc governs que reuneixen les condicions que, en matèria de percentatge, s'indiquen en el paràgraf 1 d'aquest article, han signat definitivament el Conveni o l'han ratificat, acceptat o aprovat, o han notificat al dipositari que aplicaran provisionalment el Conveni.

3. Si l'1 de gener de 2006 no s'han complert les condicions per a l'entrada en vigor que estableix el paràgraf 1 o el paràgraf 2 d'aquest article, el dipositari ha de convidar els governs que hagin signat definitivament el Conveni o l'hagin ratificat, acceptat o aprovat, o hagin notificat al dipositari que aplicaran provisionalment el Conveni, a decidir si el Conveni entra provisionalment o definitivament en vigor entre ells, en la seva totalitat o en part, en la data que determinin.

4. En el cas de qualsevol govern que no hagi notificat al dipositari, de conformitat amb l'article 41, la decisió d'aplicar provisionalment el Conveni i que dipositi el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió després de l'entrada en vigor d'aquest, el Conveni entra en vigor per a aquest govern en la data del dipòsit.

Article 43

Esmenes

1. El Consell Oleícola Internacional, a través del Consell de Membres, pot recomanar als membres qualsevol esmena al Conveni.

2. L'esmena proposada l'ha d'aprovar el Consell de Membres, de conformitat amb l'article 9 del Conveni, i entra en vigor per a tots els membres 90 dies després que el dipositari hagi rebut la notificació de la decisió del Consell de Membres.

Article 44

Retirada

1. Qualsevol membre es pot retirar del Conveni en qualsevol moment després de l'entrada en vigor d'aquest, i notificar per escrit la retirada al dipositari. Aquest membre ha d'informar simultàniament el Consell Oleícola Internacional, per escrit, de la decisió que hagi pres.

2. La retirada d'acord amb aquest article té efecte 90 dies després que el dipositari rebi la corresponent notificació.

Article 45**Exclusió**

Sense perjudici de les disposicions de l'article 37, si el Consell de Membres estima que un membre ha incomplert les obligacions que ha contret d'acord amb el Conveni i decideix, a més, que l'incompliment entorpeix seriosament l'aplicació del Conveni, pot excloure aquest membre del Conveni, mitjançant decisió motivada dels altres membres, adoptada en absència del membre en qüestió. El Consell Oleícola Internacional ho ha de notificar immediatament al dipositari. Trenta dies després de la data de la decisió del Consell de Membres, aquest membre deixa de ser part en el Conveni.

Article 46**Liquidació dels comptes**

1. El Consell de Membres, en les condicions que estimi equitatives, ha de liquidar els comptes, tenint presents tots els compromisos que tinguin conseqüències legals per al Consell Oleícola Internacional o que repercutixin en les contribucions d'un membre que s'hagi retirat del Conveni o que hagi estat exclòs del Consell Oleícola Internacional o que, per qualsevol altra causa, hagi deixat de ser part en el Conveni, així com el temps necessari per permetre una transició adequada, en particular quan s'hagi de posar terme a aquests compromisos.

Sense perjudici del que disposa l'apartat anterior, aquest membre ha d'abonar la quantitat que deu al Consell Oleícola Internacional corresponent al període en què hagi estat membre.

2. Els membres a què fa referència el paràgraf 1 d'aquest article no tenen dret, a la terminació del Conveni, a rebre cap part del producte de la liquidació o dels altres havers del Consell Oleícola Internacional; tampoc han de respondre de cap part del dèficit que pugui tenir el Consell Oleícola Internacional.

Article 47**Durada, pròrroga, reconducció i terminació**

1. Aquest Conveni té vigència fins al 31 de desembre de 2014, llevat que el Consell Oleícola Internacional, a través del Consell de Membres, decideixi prorrogar-lo, reconduir-lo, renovar-lo o finalitzar-lo amb anterioritat, de conformitat amb les disposicions d'aquest article.

2. El Consell Oleícola Internacional, a través del Consell de Membres, pot adoptar la decisió de prorrogar el Conveni per un màxim de dos períodes de dos anys cadascun. Qualsevol membre que no accepti una pròrroga del Conveni que es decideixi d'aquesta manera ha d'informar-ne al Consell Oleícola Internacional i deixa de ser part en el Conveni des del començament de la pròrroga.

3. Si abans del 31 de desembre de 2014, o abans de l'expiració d'una de les pròrrogues a què es refereix el paràgraf 2 d'aquest article, segons el cas, s'ha negociat un nou conveni o un protocol destinat a reconduir el Conveni, però el nou instrument no ha entrat encara en vigor provisionalment o definitivament, el Conveni segueix en vigor després de la seva data de terminació fins a l'entrada en vigor del nou conveni o del protocol, però sense que la durada d'aquesta pròrroga pugui ser superior a 12 mesos.

4. El Consell Oleícola Internacional, a través del Consell de Membres, en qualsevol moment pot declarar acabat el Conveni amb efecte a partir de la data que estableixi.

5. No obstant l'expiració o terminació del Conveni, el Consell Oleícola Internacional ha de seguir existint durant

el temps necessari per fer la seva liquidació, inclosa la liquidació dels comptes, i ha de conservar durant aquest període totes les facultats i funcions que siguin necessàries a aquest efecte.

6. El Consell Oleícola Internacional ha de notificar al dipositari qualsevol decisió presa en virtut d'aquest article.

Article 48**Reserves**

No es poden formular reserves respecte de cap de les disposicions d'aquest Conveni.

Per donar fe de tot això els sotassignats, degudament autoritzats, han signat al peu del Conveni en les dates indicades

Fet a Ginebra, el 29 d'abril de 2005, en textos igualment autèntics del Conveni, en àrab, espanyol, francès, anglès i italià.

ANNEX A**Quotes de participació en els pressupostos de l'organització establertes de conformitat amb l'article 8***

Algèria	14
Comunitat Europea	782
Croàcia	5
Egipte	9
Iran (República Islàmica de l')	5
Israel	5
Al-Gamàhíriya/República Àrab Lìbia	5
Jordània	8
Líban	5
Marroc	27
República Àrab Siriana	47
Sèrbia	5
Tunísia	83
Total	1.000

* Els càlculs es basen en la producció mitjana del període 1998/1999-2003/2004 i en la mitjana de les exportacions del període 1999-2004.

ANNEX B**Denominacions i definicions dels olis d'oliva i dels olis de pinyolada**

A continuació es donen les diferents categories de les denominacions dels olis d'oliva i dels olis de pinyolada, amb la definició corresponent a cada denominació.

1. L'oli d'oliva és l'oli procedent únicament del fruit de l'olivera, amb exclusió dels olis obtinguts mitjançant dissolvents o procediments de reesterificació i de qualsevol barreja amb olis d'una altra naturalesa. Engloba les denominacions següents:

A. Olis d'oliva verges: olis obtinguts del fruit de l'olivera únicament per procediments mecànics o per altres procediments físics en condicions, especialment tèrmiques, que no produeixin l'alteració de l'oli, que no hagin tingut més tractament que el rentatge, la decantació, la centrifugació i el filtratge. Es classifiquen i denominen de la manera següent:

a) Olis d'oliva verges aptes per al consum en la forma en què s'obtenen:

i) Oli d'oliva verge extra: oli d'oliva verge amb una acidesa lliure expressada en àcid oleic de com a màxim

0,8 g per 100 g i amb altres característiques que corresponen a les que es preveuen per a aquesta categoria;

ii) Oli d'oliva verge: oli d'oliva verge amb una acidesa lliure expressada en àcid oleic de com a màxim 2,0 g per 100 g i amb altres característiques que corresponen a les que es preveuen per a aquesta categoria;

iii) Oli d'oliva verge comú: oli d'oliva verge amb una acidesa lliure expressada en àcid oleic de com a màxim 3,3 g per 100 g i amb altres característiques que corresponen a les que es preveuen per a aquesta categoria 1.

b) Oli d'oliva verge no apte per al consum en la forma en què s'obté:

Oli d'oliva verge llampant: oli d'oliva verge amb una acidesa lliure expressada en àcid oleic superior a 3,3 g per 100 g i/o amb característiques organolèptiques i altres característiques que corresponen a les que es preveuen per a aquesta categoria. Es destina a la refinació amb vista al consum humà o a usos tècnics.

B. Oli d'oliva refinat: oli d'oliva obtingut per refinació d'olis d'oliva verges. L'acidesa lliure expressada en àcid oleic és com a màxim de 0,3 g per 100 g, i les seves altres característiques corresponen a les que es preveuen per a aquesta categoria 2.

C. Oli d'oliva: oli constituït per una barreja d'oli d'oliva refinat i d'olis d'oliva verges aptes per al consum en la forma en què s'obtenen. La seva acidesa lliure expressada en àcid oleic és com a màxim d'1 g per 100 g, i les seves altres característiques corresponen a les previstes per a aquesta categoria 3.

II. L'oli de pinyolada és l'oli obtingut per tractament amb dissolvents o altres procediments físics de la pinyolada, amb exclusió dels olis obtinguts mitjançant procediments de reesterificació i de les barreges amb olis d'una altra naturalesa. Engloba les denominacions següents:

A. Oli de pinyolada cru: oli de pinyolada amb característiques que es preveuen per a aquesta categoria. Es destina a la refinació amb vista al consum humà o a usos tècnics.

B. Oli de pinyolada refinat: oli obtingut per la refinació de l'oli de pinyolada cru. L'acidesa lliure expressada en àcid oleic és com a màxim de 0,3 g per 100 g i les altres característiques corresponen a les que es preveuen per a aquesta categoria 4.

C. Oli de pinyolada: oli constituït per una barreja d'oli de pinyolada refinat i d'olis d'oliva verges aptes per al consum en la forma en què s'obtenen. L'acidesa lliure expressada en àcid oleic és com a màxim d'1 g per 100 g i les seves altres característiques corresponen a les que es preveuen per a aquesta categoria. Aquesta barreja no es pot denominar en cap cas «oli d'oliva» 5.

1 Aquest producte només es pot vendre directament al consumidor si està permès al país de venda al detall. Si no ho està, la denominació d'aquest producte s'ha d'ajustar a les disposicions legals del país en qüestió.

2 Aquest producte només es pot vendre directament al consumidor si està permès al país de venda al detall.

3 El país de venda al detall pot exigir una denominació més precisa.

4 Aquest producte només es pot vendre directament al consumidor si està permès al país de venda al detall.

5 El país de venda al detall pot exigir una denominació més precisa.

ANNEX C

Tipus i definicions de les olives de taula

Les olives de taula es classifiquen en un dels tipus següents:

i) Olives verdes: fruits recollits durant el període de maduració, abans del verol i quan han arribat a la mida normal. La coloració del fruit pot variar del verd al groc palla.

ii) Olives de color canviant: fruits recollits abans de la seva maduresa completa, durant el verol. El color pot variar entre rosat, rosa vinós o castany.

iii) Olives negres: fruits recollits en plena maduresa o poc abans que madurin, i poden presentar color negre rogenc, negre violaci, violeta fosc, negre verdós o castany fosc.

ESTATS PART

Estat	Signatura	Aplicació provisional	Manifestació de consentiment	Entrada en vigor
ALGÈRIA	28-12-2005 AP	01-01-2006		
CROÀCIA	23-12-2005 AP	01-01-2006	25-05-2007 (AC)	25-05-2007
EGIPTE	23-12-2005 AP	01-01-2006	08-08-2006 (R)	25-05-2007
IRAN	29-12-2005 AP	01-01-2006		
ISRAEL	23-12-2005 AP	01-01-2006		
JORDÀNIA	30-11-2005 AP	01-01-2006		
LÍBAN	27-12-2005 AP	01-01-2006		
LÍBIA	30-12-2005 AP	01-01-2006		
MARROC	07-12-2005 AP	01-01-2006	17-05-2007 (R)	25-05-2007
SÈRBIA I MONTENEGRO ⁽¹⁾	27-12-2005 AP	01-01-2006		
SÍRIA	16-09-2005 AP	01-01-2006		
TUNISIA	15-11-2005 AP	01-01-2006	10-10-2006 (R)	25-05-2007
COMUNITAT EUROPEA	20-12-2005 FD	01-01-2006	20-12-2005 (FD)	25-05-2007

(1) S'ha de tenir en compte que actualment Sèrbia i Montenegro s'han constituït en dos nous estats. AP = Aplicació provisional; FD = Signatura definitiva; R = Ratificació; AC = Acceptació.

El Conveni va entrar en vigor de forma general i per a Espanya, com a membre de la Comunitat Europea, el 25 de maig de 2007, de conformitat amb el que estableix l'article 42.1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 22 d'agost de 2007.–El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.